



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel 22-XI-2006
K(2006) 5706

Predmet: **Štátna pomoc / Slovensko (Západné Slovensko)**
 - **Pomoc č. N 489/2005**
 - **Pomoc pre Medzičilizie a. s.**

Vážený pán,

Komisia oznamuje Slovensku, že po preskúmaní informácií, ktoré poskytli vaše orgány o vyššie uvedenej pomoci, rozhodla, že nemá žiadne pripomienky k príslušnej pomoci, keďže je v súlade s ustanoveniami Zmluvy o ES.

Pri prijatí tohto rozhodnutia Komisia brala ohľad na nasledovné:

1. KONANIE

- (1) V súlade s článkom 88 ods. 3 Slovensko oznámilo toto opatrenie Komisii listom z 22. júna 2005 zaregistrovaným 28. júna 2005. Ďalšie informácie boli zaslané listom z 5. septembra 2005 zaregistrovaným 7. septembra 2005. Stretnutie v širšom kontexte, na ktorom sa hovorilo aj o tejto pomoci, so slovenskými orgánmi a predstaviteľmi GR pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka sa uskutočnilo 17. marca 2006. Po tomto stretnutí boli poskytnuté ďalšie informácie elektronickou poštou z 12. septembra 2006, ktorej prijatie bolo zaregistrované v ten istý deň.

J.E. pán Ján KUBIŠ
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 BRATISLAVA

2. OPIS POMOCI

2.1. Základné informácie

- (2) Podľa poskytnutých informácií Sociálna poisťovňa (pobočka Dunajská Streda) hodlá poskytnúť investičnú pomoc Medzičiliziu a. s., poľnohospodárskej spoločnosti, ktorá sa zameriava mimo iných na výrobu jatočného mäsa, mlieka a vajec.

2.2. Názov

- (3) Pomoc pre Medzičilizie a. s.

2.3. Rozpočet

- (4) 911 614 SKK (asi 25 000 €)

2.4. Trvanie

- (5) Jednorazová

2.5. Príjemca

- (6) Medzičilizie a.s., 930 08 Čiližská Radvaň
- (7) Medzičilizie je poľnohospodárska spoločnosť, ktorá sa zameriava na výrobu jatočného mäsa, mlieka a vajec. Podľa informácií poskytnutých slovenskými orgánmi spoločnosť spadá pod definíciu veľkého podniku. Medzičilizie a.s. sa nachádza v regióne cieľa 1.
- (8) Elektronickou poštou z 12. septembra 2006 slovenské orgány poslali certifikáty nezávislého audítora a hlavných bánk príjemcu potvrdzujúce solventnosť spoločnosti a jej schopnosť pokračovať v doterajších činnostiach a potvrdili, že spoločnosť plní svoje záväzky voči bankám načas a v plnej výške.

2.6. Cieľ

- (9) Podľa získaných informácií pomoc bude poskytnutá na nadobudnutie kŕmiaceho zariadenia pre dobytok určený na produkciu mlieka, presnejšie vagóna s vertikálnym mixérom (VMIX Profiline) a multifunkčného nakladača (MANITOU).
- (10) Kŕmiace zariadenie sa získava v kontexte komplexného projektu zameraného na koncentráciu výroby mlieka.

2.7. Druh pomoci

- (11) Investičná pomoc bude poskytnutá formou odpustenia penále uložených príjemcovi za oneskorené platby sociálneho poistenia v minulosti. Podľa ustanovenia § 240 zákona č. 461/2003 Z.z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z.z. Sociálna poisťovňa predpíše fyzickým osobám a právnickým osobám, ktoré neodviedli poisťné včas a v správnej sume penále vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za

každý deň omeškanie odo dňa, keď bola dlžná suma poukázaná na účet Sociálnej poisťovne.

- (12) Zákon č. 461/2003 umožňuje sociálnej poisťovni v oprávnenom prípade odpustiť penále fyzickej alebo právnickej osobe na základe jej písomnej žiadosti, prípadne znížiť takéto penále za predpokladu, že žiadateľ uhradil všetky dlžné sumy poistného najneskôr ku dňu podania žiadosti a v období medzi podaním žiadosti a konečným rozhodnutím si včas plní všetky povinnosti platiteľa sociálneho poistenia.
- (13) Táto pomoc bude poskytnutá Sociálnou poisťovňou so sídlom v Bratislave, pobočkou Dunajská Streda.
- (14) Slovenské orgány potvrdili, že pomoc môže byť poskytnutá len po jej schválení Komisiou.

2.8. Právny základ

- (15) - Ustanovenie § 240 ods. 3a § 241 ods. 3 v spojení s ustanovením § 277a zákona č. 461 2003 Z.z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721 2004 Z.z.
- Ustanovenie § 5 ods. 2 písm. b) zákona č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.
- Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 31/2004 v znení metodického usmernenia Sociálnej poisťovne č. 52/2004.

2.9. Intenzita pomoci a oprávnené náklady

- (16) Investičný projekt, ktorý je predmetom tejto notifikácie, pozostáva z nadobudnutia nového zariadenia na kŕmenie, konkrétne vozňa s vertikálnym mixérom (VMIX Profiline) a multifunkčného nakladača (MANITOU).
- (17) Podľa získaných informácií oprávnené náklady dosahujú 4,2 milióna SKK.
- (18) Predpokladaná pomoc vo výške 911 614 SKK predstavuje 21,7 % oprávnených nákladov (intenzita pomoci).
- (19) Pomoc sa nemôže spájať s dotáciami z iných schém pomoci.

3. HODNOTENIE PODĽA PRAVIDIEL HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

3.1. Pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

- (20) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES je pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

(21) Uvedená pomoc má byť poskytnutá odpustením penále za oneskorené platby poistného na sociálne poistenie (pozri bod (2.7)) a je preto financovaná zo štátnych zdrojov. Podľa slovenských orgánov žiadosti o odpustenie takýchto penále posudzuje jednotlivo Sociálna poisťovňa. Žiadatelia nemajú na odpustenie penále právny nárok. Táto pomoc je preto selektívna, poskytuje sa istému podniku (pozri bod (2.5)). Podľa judikatúry súdneho dvora, pomoc podniku ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, pokiaľ je tento podnik aktívny na otvorenom vnútornom trhu Spoločenstva¹. Už len holá skutočnosť, že konkurenčné postavenie niektorého podniku sa oproti iným konkurenčným podnikom posilní na základe hospodárskeho prospechu, ktorý by podnik za normálnych obchodných podmienok nezískal, poukazuje na možné narušenie hospodárskej súťaže². Prijemca uvedenej pomoci je aktívny na vysoko konkurenčnom medzinárodnom trhu³. Toto opatrenie pomoci tak môže narušiť konkurenciu a ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi, a preto predstavuje pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3.2. Súlad pomoci s článkom 87 ods. 3

(22) Zákaz štátnej pomoci v článku 87 ods. 1 však podlieha niektorým výnimkám.

(23) Podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ jej cieľom je zabezpečiť rozvoj niektorých hospodárskych činností alebo niektorých hospodárskych oblastí, v ktorých takáto pomoc nebude mať nepriaznivý vplyv na obchodné podmienky oproti spoločnému záujmu.

(24) Oznámená pomoc sa týka investície do poľnohospodárskej akciovej spoločnosti. Keďže príjemca nespadá pod definíciu malých a stredných podnikov, nariadenie Komisie (ES) č. 1/2004⁴ sa neuplatňuje. Namiesto toho uvedenú pomoc treba preskúmať podľa Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva (ďalej „usmernenia“)⁵, najmä ich bodu 4.1. riadiaceho poskytovanie štátnej pomoci na investície v poľnohospodárskych akciových spoločnostiach.

(25) Slovenské orgány naznačili, že uvedená pomoc je určená na zlepšenie výroby a pracovného prostredia, čo je cieľ obsiahnutý v bode 4.1.1.1 usmernení.

(26) Podľa bodu 4.1.1.5 usmernení, oprávnené náklady môžu zahŕňať konštrukciu, nákup alebo vylepšenie nehnuteľného majetku, novej mechanizácie a vybavenia, včítane počítačového softvéru. Všeobecné náklady, v rámci ktorých sa vyčísľujú

¹ Pozri najmä rozsudok Súdneho dvora z 13. júla 1988 vo veci 102/87 Francúzska republika proti Komisii Európskych spoločenstiev, Zb. 1988, s. 4067.

² Rozsudok Súdneho dvora zo 17. septembra 1980 vo veci 730/79 Philip Morris Holland BV proti Komisii Európskych spoločenstiev, Zb. 1980, s. 2671.

³ V roku 2004 vyprodukovali dojnice v EÚ-25 asi 141 miliónov ton mlieka. Z toho okolo 9,8 mil. ton tvorili dodávky a asi 9,7 mil. ton zásielky mlieka a mliečnych výrobkov v rámci vnútorného obchodu EÚ, čo predstavuje 25 % celkovej produkcie (Zdroj: EUROSTAT).

⁴ Ú. v. EÚ L 1, 3.1.2004, s. 1.

⁵ Ú. v. ES C 28, 1.2.2000, s. 2.

konzultačné náklady a realizačné štúdie, sa musia obmedzovať na 12 % investičných nákladov.

- (27) Slovenské orgány oznámili, že oprávnené náklady na uvedenú investíciu budú obsahovať náklady na nadobudnutie nového zariadenia na kŕmenie. Oprávnené náklady sú preto v súlade s bodom 4.1.1.5 usmernení.
- (28) V bode 4.1.1.2 sa stanovuje, že pomoc nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investícií v menej priaznivých oblastiach a 40 % v ostatných regiónoch.
- (29) Výška podpory uvedenej pomoci bude 21,7 %, čiže bude v súlade s bodom 4.1.1.2 usmernení.
- (30) V bode 4.1.1.3 usmernení sa stanovuje, že pomoc na investície sa môže poskytnúť len spoločnostiam, ktorých ekonomickú životaschopnosť možno preukázať vyhodnotením ich finančných výkazov a pokiaľ poľnohospodár má príslušnú odbornosť a spôsobilosť. Podniky musia spĺňať minimálne normy Spoločenstva týkajúce sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá.
- (31) Táto podmienka je splnená. Slovenské orgány potvrdili, že pomoc sa poskytne v súlade s týmito ustanoveniami. Navyše bolo potvrdené formou certifikátu tretích strán, že príjemca je solventný a je schopný pokračovať v doterajších činnostiach (pozri bod (8)).
- (32) Podľa bodu 4.1.1.4 usmernení sa žiadna pomoc nemôže poskytnúť na investície, ktoré majú za cieľ zvýšenie produkcie, pre ktorú nie je možné nájsť umiestnenie na bežnom trhu. Musia sa zohľadniť všetky prekážky výroby alebo obmedzenia podpory Spoločenstva pod spoločnou organizáciou trhu.
- (33) Slovenské orgány potvrdili, že predpokladaná investícia nepovedie k zvýšeniu výrobnnej kapacity. According to the same authorities there are no restrictions on production or limitations of Community support at the level of individual undertakings under the common market organisation.
- (34) Slovenské orgány navyše v liste z 5. septembra 2005 potvrdili, že stimulačný prvok požadovaný v bodoch 3.5 a 3.6 usmernení sa splnil, keďže sa nezačalo s nijakými prácami ani činnosťami spojenými s investičným projektom pred podaním žiadosti o pomoc.
- (35) Možno teda záverom zhrnúť, že navrhnutá schéma pomoci je v súlade s príslušnými ustanoveniami usmernení Spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore.

4. ZÁVER

- (36) S ohľadom na uvedené skutočnosti Komisia rozhodla, že táto pomoc je zlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

- (37) V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by sa tretie strany nemali dozvedieť, oznámte to Komisii do 15 pracovných dní od jeho prijatia. Ak Komisia do tohto termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude sa to považovať za súhlas so zverejnením informácií tretím stranám a s uverejnením plného znenia listu v pôvodnom jazyku na internetovej stránke: http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids Vašu žiadosť zašlite doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate H – Agricultural Legislation
Unit H.2 - Competition
Office: Loi 130 5/94A
B-1049 Brussels
Fax: 0032 2 29 67 672

S pozdravom
Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie